

Fig.1

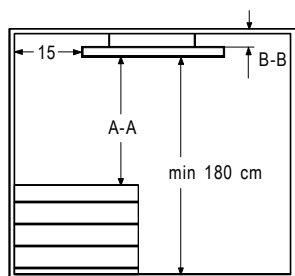


Fig.2

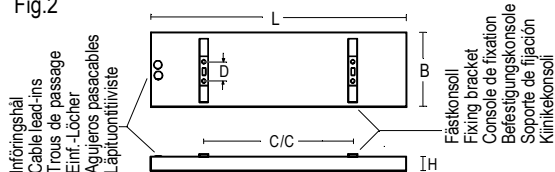


Fig.3

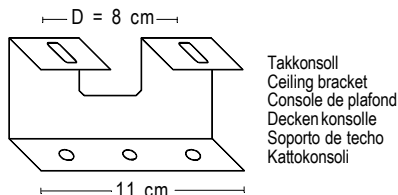
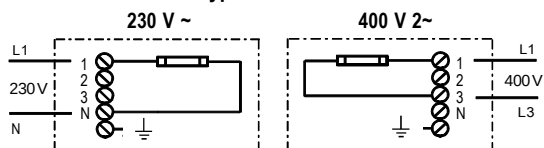
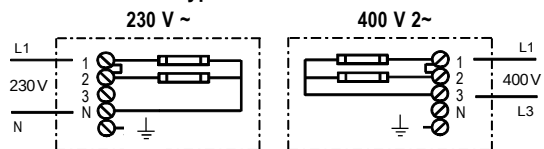


Fig.4

Type: EE6-EE10



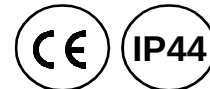
Type: EE8-12-16-20



Typ	W	V*	L	B	H	C/C	A-A	B-B	kg
EE 6	600	230 V	96	16	5	60	30	7	5,0
EE10	1000	230 V	168	16	5	103	30	7	8,0
EE 8	800	230 V	65	29	5	37	30	7	6,0
EE12	1200	230 V	96	29	5	60	30	7	8,5
EE16	1600	230 V	136	29	5	82	30	7	11,5
EE20	2000	230 V	168	29	5	103	30	7	14,0

* 400 V optional extra

FinnStrip EE6-EE20



FITTING INSTRUCTIONS

Energostrip EE6 - EE20, 230 V and 400 V ceiling heating panels in class "H" are approved in splash proof (IP44) design, for permanent installation by an authorized electrician, to comply with the current edition of the I.E.E. regulations, via all-pole switches with at least 3 mm between open contacts.

1. The Energostrip may be fitted to the ceiling where the lowest fitting height is 1,8 m (UK 2,3 m) from the floor. See fig. 1 (measurements in cm to fixed objects). If the heater is fitted in vertical position the terminal connection must be positioned at the lower end of a sloping ceiling.

2. 2 separate ceiling brackets are supplied with the Energostrip and should be fitted with C/C distance, see fig. 2 and table. There are 2 holes per ceiling bracket to be fitted on the ceiling, where "D" is the distance in cm between the holes (see fig.3). The fixing bracket is to be hung up and fixed to the ceiling bracket.

3. When fitting on a cord, rail, pendant, wall bracket, chains, etc., attachments must be ordered separately.

4. The supply cable is connected to a 6 mm² terminal (EE6, EE10) and for the other types to a 16 mm² terminal. On the top of the junction box there are two cable lead-ins (see fig.2) allowing through connection. For wiring through the cable lead-ins use a wiring cable with a diameter of 12-19 mm. Cut carefully of a suitable part of the cable lead-ins, so it fits tight around the cable. For connection of the panel see diagram in fig. 4. If the supply cable comes in contact with hot parts in the terminal box, it must be protected.

5. Aerosols, paint, solvents, dust and filth etc. may adhere to the heating panel and cause some discolouration. Performance of the heating remains the same. Switch off the Energostrip while painting and drying.

6. Terminals should be linked by electricians, depending on type. See fig. 4.

7. The heating element can be replaced in sit without having to take down the panel. Unscrew lid and wires. Pull out the heating tube or Al-plate concerned and replace with a new one.

Note! This appliance must be earthed.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Les éléments de chauffage par le plafond Energostrip EE6 - EE20, 230 V et 400 V, en classe "H", sont homologués en modèle protégé contre les projections d'eau (IP44) pour installation à poste fixe par un électricien qualifié, par l'intermédiaire d'un interrupteur avec coupure sur tous les pôles, distance entre contacts de coupure, 3 mm min.

1. L'élément Energostrip peut être monté au plafond à une hauteur minimale de 1,8 m. Voir figure 1 (cotes en cm pour les objets solides).

2. 2 équerres permettant la suspension sont fournies avec les éléments chauffants. Elles sont percées de 2 trous d'un entraxe "D" en cm (voir figure 3) pour leur fixation au plafond avec un espacement c/c (voir fig.2).

3. Pour le montage sur câbles, rails, chaines, consoles murales, etc, la suspension devra être commandée séparément à cet effet.

4. Le câble d'alimentation sera branché sur les bornes de 6 mm² (EE6, EE10) et les autres modèles sur les bornes de 16 mm². Sur le dessus du boîtier il y a 2 trous de passage (voir figure 2), qui permettent le branchement par le dessus. Pour assurer la connexion au travers des trous de passage, utilisez un câble de diamètre 12 à 19 mm. La perforation des trous de passgae devra être d'une taille adaptée au câble afin que celui-ci soit fermement maintenu. Branchement de l'élément, voir schéma fig. 4. Si le câble d'alimentation peut être en contact avec les parties chaudes du boîtier d'alimentation, il doit obligatoire-ment être protégé.

5. L'utilisation d'aérosols, peinture ou solvant, La présence de poussière ou d'air pollué peut éventuellement provoquer un dépôt sur l'élément de chauffage et entraîner une légère décoloration. Ceci n'affecte pas les performances thermiques de l'appareil. Si possible, débrancher l'élément Energostrip durant les phases de peinture et séchage. I

6. Le raccordement des borniers sera assuré par l'électricien en fonction du type, voir figure 4.

7. Le remplacement de la résistance chauffante pourra être effectué sur place sans déposer le radiateur. Défaire les vis, les colliers et les fils. Sortir le tube ou la plaque alu et le remplacer par un neuf.

Attention! cet element doit etre relie a la terre.

MONTERINGSANVISNING

Energostrip EE6 - EE20, 230 V och 400 V takvärme-panel i klass "H" är godkända i sköljtätt (IP44) utförande, för fast installation av behörig elektriker, över allpolig brytare min. 3 mm brytaravstånd. Vid större antal Energostrip kan styrning ske genom en av våra reglercentraler.

1. Energostrip kan monteras i tak, där lägsta monteringshöjd är 1,8 m från golvet. Se fig. 1 (mått i cm till fast föremål).

2. Till Energostrip medföljer 2 st lösa takkonsoller, som monteras med C/C avstånd. Se fig. 2 och tabell. Det finns 2 st hål/takconsoll för fäste i taket, där "D" är avståndet i cm mellan hålen (se fig. 3). Panelens fästconsoll hängs på takconsoll och fästs.

3. Vid montering på lina, skena, kedjor, pendel, väggkonsoll m m, beställas upphängningen för detta separat.

4. Matningsledning anslutes till plint 6mm² (EE6, EE10) och 16 mm² för övriga typer. På ovansidan av kopplingsboxen finns 2 st införingshål (se fig. 2), vilket möjliggör överkoppling. Använd en installationskabel med en diameter på 12-19 mm. Skär försiktigt av en lämplig del på införingstättningen, så att den sitter tätt runt kabeln. Inkoppling av panelen se schema fig. 4. Om anslutnings kabeln vidrör varma delar i koppl. boxen så ska den skyddas.

5. Användande av aerosoler, färg, lösningsmedel eller förorenad luft m m kan sätta sig på panelen och ev. medföra lite missfärgning (värmens påverkas inte). OBS! Stäng av Energostripen under målning och torkning.

6. Bygling av plintar utföres av elektriker, beroende på typ och modell, se fig. 4.

7. Byte av värmerör eller Al-profil utföres på platsen utan nedtagning av panelen. Skruva loss lock och ledningar, dra ut resp. värmerör eller Al-profil och ersätt med nytt. OBS! Denna värmare måste jordas.

PISTESARJAT OY

Karvaamokuja 1, 00380 Helsinki
Puh. +358 10 423 8770
myynti@pistesarjat.fi
www.pistesarjat.fi



MONTAGEANLEITUNG

Energostrip EE6 - EE20, 230 V und 400 V Deckenheizkörper der Klasse "H" (über 60 °C) sind spritzwasserdicht gemäss (IP44). Eine fachgerechte Installation muss durch einen Elektriker erfolgen, dabei ist zu beachten, dass ein allpoliger Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand benutzt wird.

1. Energostrip kann an Decken angebracht werden, die eine Mindesthöhe von 1,8 m zum Fussboden aufweisen. Siehe Fig. 1 (Abstände in cm, s. auch Mindestabstand zu Gegenständen).

2. Energostrip wird mit zwei Deckenhalterungen ausgeliefert, die im Abstand C/C (s. Fig. 2 und Tabelle) an der Decke befestigt werden. Die Halterungen selbst weisen zwei Löcher im Abstand von 8 cm auf (Abstand D. s. Fig. 3). An ihnen können die Befestigungskonsolen des Gehäuses von Energostrip aufgehängt und befestigt werden.

3. Für Installationen mit Seilen, Schienen, Ketten und Wandhalterungen usw. muss die Aufhängung hierfür separat bestellt werden.

4. Die Stromleitung ist bei den Modellen EE6, EE10 mit einer 6 mm² Klemme verbunden, bei den anderen Modellen mit einer 16 mm² Klemme. An der Oberseite der Anschlussdose befinden sich zwei Aussparungen für die Zuleitungen, sodass eine Brückenschaltung möglich ist (s. Fig. 2). Beim Anschluss benutzen Sie bitte ein Kabel mit 12-19 mm Durchmesser. Um die Kabel in die Anschlussdose einzuführen, schneiden Sie bitte ggf. eine passende Öffnung in die Aussparungen, so dass das Kabel straff sitzt. Anschluss des Gehäuses s. Schema Fig 4. Wenn das Stromzuführungskabel mit heißen Teilen im Klemmenkasten in Berührung kommt, muss es geschützt werden.

5. Aerosol (Zerstäubersubstanzen), Lacke, Lösungsmittel, Staub und Schmutz können sich an der Heizplatte absetzen bzw. anlagern und zu Verfärbungen führen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht die Leistung. Bei Malerarbeiten und während der Trocknungsphase schalten sie bitte Energostrip aus.

6. Die Klemmenanschlüsse sollten fachmännisch von einem Elektriker vorgenommen werden. Siehe hierzu auch Typtabelle Fig. 4.

7. Ein Heizkörper-Austausch erfolgt am Einbauplatz, ohne das Gehäuse abzunehmen. Deckel und Drähte lösen. Die defekte Heizrohr oder Al-platte herausziehen und ersetzen.
Achtung: dieses Gerät muss geerdet werden!



MONTERINGSANVISNING

Energostrip EE6 - EE20, 230 V og 400 V takvarmepaneler i klasse "H" er godkjente i sprutsikker utførelse (IP44), for fast installasjon av autorisert installatør, over flerpolet bryter min. 3 mm kontaktavstand. Ved større antal Energostrip kan reguleringen skje via våre Automatikkskap (se eget prospekt).

1. Energostrip kan monteres i tak med laveste monteringshøyde 1,8 mtr. fra gulv. Se fig. 1 (mål i cm til faste detaljer).

2. I Energostrip leveres 2 stk. løse opphengsbraketter som monteres med C/C avstand, se fig. 2 og tabell. Det er 2 hull i opphengsbrakettene, der "D" er avstand i cm mellom hullene (se fig. 3). Panelens festebraketter henges på opphengsbrakettene og festes.

3. Ved montering på wire, skinne, kjede, pendel, eller veggebraketter, så må dette spesifiseres ved bestilling.

4. Tilførselskabelen kobles til plint 6 mm² (EE6, EE10) og øvrige modeller 16 mm². På oversiden av koblingsboksen finns 2 stk. innføringshull (se fig. 2). Dette gjør det mulig å viderekoble. Anvend en kabel med diameter 12-19 mm. Tilpass hullåpningen i gjennomføringsnippelen, slik at den sitter tett rundt kabelen. Tilkobling av panelet, se skjema fig. 4. Om tilførselskabelen kommer i kontakt med varme deler i koblingsboksen så skal den beskyttes.

5. Ved bruk av aerosoler, lakk, løsningsmidler eller forurenset luft, så kan stråleovnen få misfarging (varmeavgivelsen påvirkes ikke). Slå av Energostripen ved maling eller lakk arbeide, også under tørketiden.

6. Overkobling av plinter utføres av installatør, avhengig av type, se fig. 4.

7. Byte av varmeelement utføres på stedet uten demontering av ovnen. Skru løs lokk og ledninger. Dra ut respektive varmerør eller Al-platen og bytt dette med nytt.

OBS! Ovnen skal kobles till jord.



ASENNUSOHJE

Luokan "H" Energostrip EE6 - EE20, 230 V ja 400 V kattolämpöpaneelit on hyväksytty kiinteästi asennettaviksi kaikkinaisella katkaisijalla, jonka avausväli on vähintään 3 mm. Paneelin koteloitiluokka on roiskevedenpää (IP44). Asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

1. Energostrip voidaan asentaa kattoon, jonka alin korkeus lattiatasosta on 1,8 m, ks. kuva 1 (mitat cm: einä kiinteään esineeseen).

2. Energostripin mukana seuraa kaksi irrallista kattokannattinta, jotka asennetaan etäisyydellä C/C. Ks. kuva 2 ja alla oleva taulukko. Laitteen mukana on 2 kattokiinnikettä. 'D' on reikien välinen etäisyys cm:nä (ks. kuva 3). Lämmitin kiinnitetään kattokiinnikkeeseen ja lukitaan.

3. Haluttaessa ketju-, kisko- tai seinäasennuskannattimet tilataan erikseen.

4. Syöttöjohto liitetään 6 mm²:n riviliittimeen (EE6, EE10) tai 16 mm²:n riviliittimeen (muut tyypit). Kytkentärasian yläosassa on kaksi sisäänvientireikää (ks. kuva 2), mikä mahdollistaa ketjutuksen. Käytä asennuskaapelia jonka halkaisija on 12-19 mm. Paneelin liittäminen on esitetty kuvan 4 kaaviossa. Syöttökaapeli on suojattava, mikäli se on kytkentärasiaassa kosketuksissa kuumien osien kanssa.

5. Aerosolien, lakan, liuottimien jne. käyttö saattaa aiheuttaa lämpöpaneelin lievän värjäytymisen (ei vaikuta lämmitykseen). Kytke Energostrip pois päältä maaluksen ja kuivauksen ajaksi.

6. Sähköasentaja suorittaa riviliittimien kytkennät tyypin mukaan, ks. kuva 4.

7. Lämpövastuksen ja Al-profiilin vaihto suoritetaan paikan päällä irrottamatta lämmitintä. Irrota kytkentäkansi ja johtimet. Vedä vastus ulos ja vaihda uusi tilalle.

Huomio! Tämä laite on maadoitettava.



INSTRUCCIONES DE INSTALACION

Los paneles calefactores montados en techno Energostrip EE6 - EE20, 230 V y 400 V, de la clase "H", están aprobados en ejecución estanca al humedecimiento por vapor de agua (IP44) para instalación fija por electricista cualificado, por conmutador multipolo, min. 3 mm de distancia de interruptor.

1. Energostrip ha de ser montado en el techo, donde la altura mínima de instalación es a 1,8 m del suelo. Ver fig. 1 (distancias a objeto fijo, en cm).

2. Con Energostrip se suministran 2 soportes de techo sueltos que se montan a la distancia C/C. Ver fig. 2 y tabla. Hay 3 agujeros en los soportes de techo donde 'D' es la distancia en centímetros entre los agujeros (ver fig. 3). El panel soporte se cuelga del soporte de techo y se fija.

3. Para instalación con cable, barra, cadenas, péndulo, soporte de pared, etc., se piden los accesorios de suspensión por separado.

4. El cable de alimentación se conecta a la regleta de 6 mm² (EE6, EE10) y para los demás tipos de 16 mm². En la parte superior de la caja de conexión hay dos agujeros pasacables (ver fig. 2) que permiten la conexión. Para introducir los terminales de cable de instalación a través de los protectores de caucho en los agujeros pasacables, utilice un punzon 12 a 19 mm de diámetro para perforar cuidadosamente los protectores de modo que los cables queden firmemente sujetos por los protectores. Para conectar el panel ver diagrama en fig. 4. Si el cable de alimentación puede entrar en contacto con las partes calientes de la caja de conexiones, es necesario protegerlos contra el calentamiento.

5. El uso aerosoles, pinturas, solventes, etc. podrían fijarse en el panel calefactor y quizás causar un poco de decoloración. Apagar Energostrip durante la pintura y secado.

6. El pteo de regletas de conexión ha de ser realizado por electricista, dependiendo del tipo, ver fig. 4.

7. El cambio de elementos de calefacción se realiza in situ sin bajar el panel. Desatornillar tapa y cables. Sacar el tubo y la placa de calefacción en cuestión y sustituirlo por uno nuevo.

Atención! . Este aparato debe ser conectado a tierra.